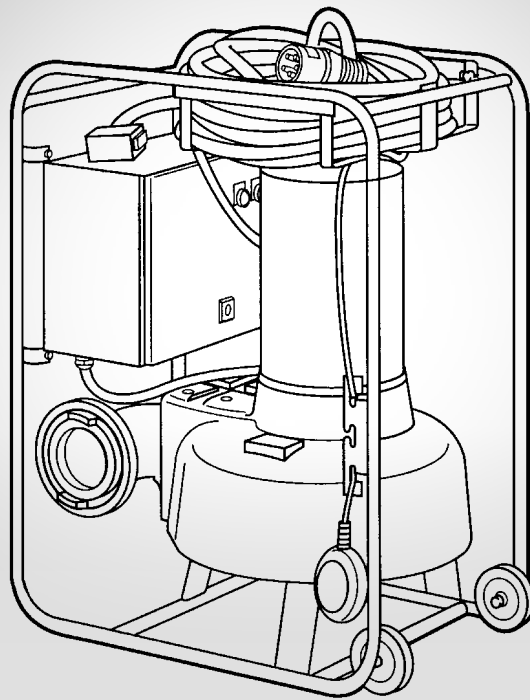


## Wilo-Drain-Mobil TP 80...-LT/TP 100...-LT



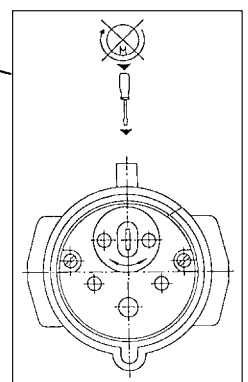
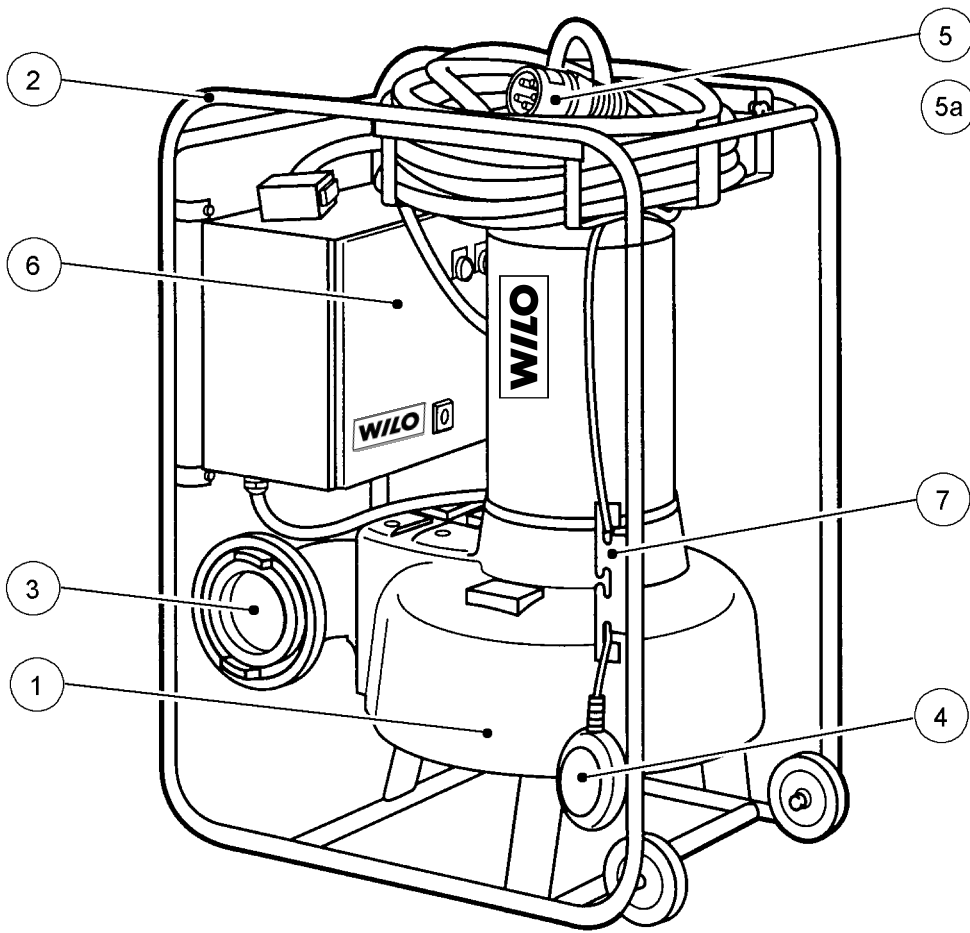


Bild 1

**D**

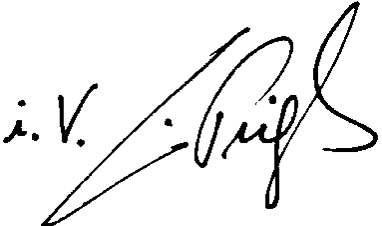

CE-Konformitätserklärung .....	2
1. Allgemeines .....	3
2. Sicherheit .....	3
3. Transport und Zwischenlagerung .....	3
4. Beschreibung von Erzeugnis und Zubehör .....	3
5. Aufstellung / Einbau .....	3
6. Inbetriebnahme .....	3
7. Wartung .....	4
8. Störungen, Ursachen und Beseitigung .....	4

**GB**

EC declaration of conformity .....	2
1. General Information .....	5
2. Safety .....	5
3. Transport and storage .....	5
4. Description of product and accessories .....	5
5. Installation .....	5
6. Operation .....	5
7. Maintenance .....	6
8. Problems, Causes and Solutions .....	6

**F**

Déclaration de conformité CE .....	2
1. Généralités .....	7
2. Sécurité .....	7
3. Transport et stockage avant utilisation .....	7
4. Description du produit et de ses accessoires .....	7
5. Installation / Montage .....	7
6. Mise en service .....	8
7. Entretien .....	8
8. Pannes, causes et remèdes .....	8

<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Hiermit erklären wir, daß dieses Aggregat folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht: Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG i.d.F. 92/31/EWG, 93/68/EWG Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>GB EC declaration of conformity</b> We hereby declare that this unit complies with the following relevant provisions: Resistance to electromagnetism 89/336/EWG in this version 92/31/EWG, 93/68/EWG Applied harmonized standards in particular: EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Par la présente, nous déclarons que cet agrégat satisfait aux dispositions suivantes: Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Normes utilisées harmonisées, notamment EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>
<p><b>NL EG-verklaring van overeenstemming</b> iermede verklaren wij dat deze machine voldoet aan de volgende bepalingen: Elektromagnetische tolerantie 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> Por la presente declaramos que esta unidad satisface las disposiciones pertinentes siguientes: Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Normas armonizadas utilizadas particularmente EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> Con la presente si dichiara che le presenti pompe sono conformi alle seguenti direttive di armonizzazione Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Norme armonizzate applicate, in particolare EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>
<p><b>SF CE-standardinmukaisuuslause</b> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>S EEC konformitetsdeklaration</b> Härmed förklaras att denna maskin uppfyller följande bestämmelser: Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC i denna version, 92/31/EEC, 93/68/EEC Tillämpade harmoniserade normer, särskilt: EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>H EK. azonossági nyilatkozat</b> Ezennel kijelentjük, hogy az aggregát a megkívánt alanti feltételeknek megfelel: <b>Elektromagnetikus Összeegyeztethetőség 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</b> Alkalmazott, harmonizált normák, különösen az EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>
<p><b>GR Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς CE</b> Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις: Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>CZ Osvědčení o shodnosti s normami EU</b> Prohlašujeme tímto, že toto zařízení odpovídá následujícím příslušným ustanovením: <b>Elektromagnetická snášelnost 89/336/EHS včetně dodatků, 92/31/EHS, 93/68/EHS</b> Použité souhlasné normy, zejména: EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>PL Oświadczenie zgodności EC</b> Niniejszym oświadczamy, że pompa odpowiada następującym właściwym dla niej dyrektywom: <b>Odporność elektromagnetyczna EC 89/336/EEC w tej wersji, 92/31/EEC, 93/68/EEC</b> Zastosowano normy zharmonizowane, w szczególności: EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>
<p><b>RUS Заявление о соответствии нормам, действующим в Европейском Сообществе</b> Настоящим документом заявляем, что данная установка соответствует следующим постановлениям: Электромагнитная совместимость 89/336/ЦЕЕ, 92/31/ЦЕЕ, 93/68/ЦЕЕ Использованные гармонизированные стандарты и нормы, в частности EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>DK EF-overensstemmelseserklæring</b> Det erklæres hermed, at dette udstyr er i overensstemmelse med følgende bestemmelser: Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF i denne udgave, 92/31/EØF, 93/68/EØF Anvendte harmoniserede normer, især: EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<p><b>N EU-overensstemmelseserklæring</b> Det erklæres herved at dette udstyr stemmer overens med følgende bestemmelser: Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC og følgende, 92/31/EEC, 93/68/EEC Anvendte harmoniserede normer, i særdeleshed EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>
<p><b>TR Uygunluk Belgesi</b> Aşağıdaki cihazların takibi standartlara uygun olduğunu temin ederiz: <b>Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EWG i.d.F., 92/31/EWG, 93/68/EWG</b> Özellikle kullanılan Normlar EN 50 081-1, EN 50 082-1</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">   <p>i.v. <i>[Signature]</i></p> <p>Quality Management</p> </div> <div style="text-align: center;">   <p><b>WILO</b></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>WILO GmbH Nortkirchenstraße 100 44263 Dortmund · Germany</p> </div> </div>	

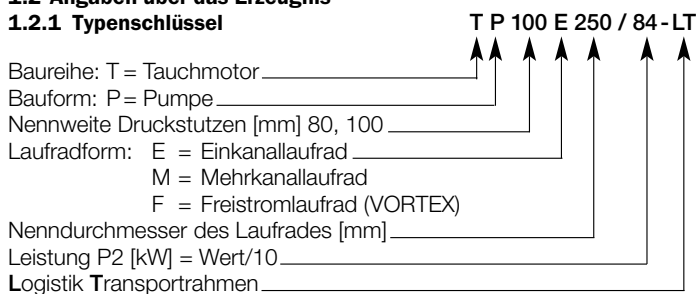
## 1. Allgemeines

### 1.1 Verwendungszweck

Die Tauchmotorpumpe als mobile Einheit, ist für die transportable Naßaufstellung vorgesehen. Zur einfachen Handhabung als mobile Pumpe ist sie in einem Rohrrahmen aus Edelstahl mit 2 Rollen montiert. Pumpe und Rohrrahmen können zusammen in das Fördermedium abgesenkt werden.

### 1.2 Angaben über das Erzeugnis

#### 1.2.1 Typenschlüssel



#### 1.2.2 Anschluß- und Leistungsdaten

- siehe Pumpentypenschild
- siehe Einbau- und Betriebsanleitung der Pumpe
- Gesamtgewicht (ohne Schaltkasten) ca.:  
   TP 80 ../.-LT= 80 kg,  
   TP 100./.-LT= 82 kg / 102 kg

## 2. Sicherheit

Grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung und Betrieb zu beachten sind, sind unbedingt der Einbau- und Betriebsanleitung der Pumpe zu entnehmen.

## 3. Transport und Zwischenlagerung

- ACHTUNG!** Die Pumpe darf zum Transport nur an der dafür vorgesehenen Öse der Pumpe oder am Rohrrahmen aufgehängt werden. Der Kühlmantel aus Edelstahlblech ist gegen Schlag- und Druckbeanspruchung zu schützen.

## 4. Beschreibung von Erzeugnis und Zubehör

### 4.1 Beschreibung der Anlage / Lieferumfang (Bild 1)

- **Tauchpumpe (Pos. ①)** im Rohrrahmen montiert, mit 20 m langem Anschlußkabel und Steckverbinder,
- **Rohrrahmen (Pos. ②)** aus Edelstahl mit zwei Rollen, Schaltkasten-transporthalterungen und Kabelkorb sowie Klemmvorrichtung für den Schwimmerschalter,
- **Rohrkrümmer (Pos. ③)** mit Storzkupplung am Druckstutzen der Pumpe montiert. Nach lösen der Flansch-Schrauben kann der Rohrkrümmer nach links oder rechts gedreht werden, so daß der Druckschlauch in 45°-Schritten auch senkrecht angekuppelt werden kann. **Schraubenanzugsmomente siehe Einbau- und Betriebsanleitung der Pumpe,**
- **Schwimmerschalter (Pos. ④)** mit 20 m langem Anschlußkabel und Steckverbinder,
- **Netzanschlußkabel** im Schaltkasten anschlussfertig montiert und **CEE-Stecker (Pos. ⑤).**
- **Der Schaltkasten (Pos. ⑥)** enthält die
  - Schützkombinationen für den Anlauf der Pumpe,
  - Ansteuerlogik für den Schwimmerschalter,
  - Motorschutzschalter,
  - Auswertelogik (SK 545) für Wicklungs-Schutz-Kontakt gegen Überlastung des Motors,
  - Auswertelogik (SK 545) für Dichtigkeitsüberwachung meldet einen Wassereintritt in den Motor.
  - Phasenfolgeüberwachung (SK 545)

Die Pumpe und der Schwimmerschalter werden jeweils über einen verdrehsicheren Industriesteckverbinder mit Verriegelung an den Schaltkasten angeschlossen.

An der Frontplatte des Schaltkastens sind folgende Bedienelemente:

- Steuerschalter für die Einstellungen „Hand-“, „0“ und „Automatik“-Betrieb,
- Grüne Leuchte als Betriebsanzeige der laufenden Pumpe,
- Rote Leuchte als Störanzeige
- Einbau- und Betriebsanleitung der Pumpe und der Anlage,
- Schaltplan liegt bei.

## 5. Aufstellung/Einbau

### 5.1 Montage

- Der Aufstellungsort der Pumpe muß frostfrei sein.
- Für die Einbringung der Pumpe zum Aufstellungsort ist ein Hebezeug erforderlich, das bauseits beizustellen ist.

**ACHTUNG!** Pumpe nur an der Transportöse oder am Rohrrahmen aufhängen. Vor dem Ablassen der Pumpe ist das Schaltgerät vom Rohrrahmen abzunehmen.



- Der Schlauch ist gegen unbeabsichtigtes und unkontrolliertes Abreißen bzw. Wegschlagen zu sichern.

**ACHTUNG!** Die Pumpe ist gegen Umfallen und Wegwandern zu sichern.

- Die Mindest-Bodenfreiheit der Pumpe von 100 mm muß eingehalten werden.
- Der Wasserspiegel darf nur bis zur Oberkante der Kreiselkammer der Pumpe abgesenkt werden. Die Niveausteuerng ist auf dieses Mindestniveau einzustellen.

**ACHTUNG!** Die Gleitringdichtung darf nicht trockenlaufen.

### 5.2 Elektrischer Anschluß



- Der bauseitige elektrische Anschluß ist von einem beim örtlichen EVU zugelassenen Elektroinstallateur und entsprechend den geltenden VDE-Vorschriften auszuführen.

- Stromart und Spannung des Netzanschlusses müssen den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Netzseitige Absicherung: 25 A, träge.
- Pumpe vorschriftsmäßig erden.
- Bei Einsatz in Ex-Schutz-Bereichen ist das Metallgehäuse der Pumpe zusätzlich zu erden. Der Schutzleiter ist an der Erdungsschraube anzuschließen. Sie befindet sich an der oberen Abdeckfläche des Gehäuses.
- Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters wird empfohlen.
- Der Netzanschluß erfolgt über eine CEE-Steckdose (16 A/32 A).
- Die Steckverbinder der Pumpe und des Schwimmerschalters sind in die entsprechenden Buchsen am Schaltgerät einzustecken und zu verriegeln.
- Motorschutzschalter ist auf den Nennstrom des Motors lt. Typenschild einzustellen. Bei stark verschmutztem Fördermedium oder hohem Feststoffanteil kann der Motorschutzschalter um 10 % höher als der Motornennstrom eingestellt werden, um häufiges Auslösen durch Kurzzeitüberlastungen zu vermeiden.

## 6. Inbetriebnahme

### 6.1 Drehrichtungskontrolle

Die richtige Drehrichtung der Pumpe muß vor dem Eintauchen geprüft werden. Sie wird durch den Drehrichtungspfeil (ROTOR-ROTATION) auf der Oberseite der Kreiselkammer angezeigt.

- Dazu die Pumpe in ein Hebezeug hängen,
- Pumpe kurz auf einschalten (Schalter auf Stellung „Hand“). Dabei ruckt die Pumpe in die entgegengesetzte Richtung (Pfeil auf der Kreiselkammeroberseite: START-REACTION) zur Motordrehung.

- Bei falscher Phasenfolge läuft die Pumpe nicht an, die rote Störanzeige leuchtet (im Schaltkasten: rote LED „Drehfeld links“ am SK 545 leuchtet).
- In diesem Falle ist der **Phasenwender** im CEE-Stecker mit passendem Schraubendreher einzudrücken und um 180° zu drehen (**Bild 1, Pos. ⑤a**).

## 6.2 Einstellung des Schwimmerschalters

- Der Schwimmerschalter hat in Verbindung mit dem Schaltkasten folgende Funktionen:
  - Schwimmerschalter oben: Pumpe ein
  - Schwimmerschalter unten: Pumpe aus
- Das Anschlußkabel des Schwimmerschalters wird, wie in Bild 1 gezeigt, an der **Doppel-T-Lasche** des Rohrrahmens selbstklemmend befestigt (**Bild 1, Pos. ⑦**). Die Befestigungshöhe ist so festzulegen, daß sich der herabhängende Schwimmerschalter noch oberhalb der Unterkante der Pumpe befindet. Die Schalthysterese zwischen Ein- und Ausschaltpunkt wird durch den Abstand des Schwimmerschalters zum Befestigungspunkt des Kabels festgelegt.

## 6.3 Betriebsbedingungen in explosionsgefährdeter Umgebung



In explosionsgefährdeter Umgebung darf die Pumpe nur betrieben werden, wenn sichergestellt ist, daß das Pumpengehäuse stets vollständig vom Fördermedium überdeckt ist. Das Schaltgerät und der Schwimmerschalter besitzen keine Ex-Schutz-Zulassung, ein Betrieb dieser Komponenten in explosionsgefährdeter Umgebung ist nicht zulässig.

## 7. Wartung

Lager und Gleitringdichtungen sind wartungsfrei.  
Es wird jedoch empfohlen, die Pumpe halbjährlich durch den WILO-Kundendienst warten und überprüfen zu lassen.

## 8. Störungen, Ursachen und Beseitigung

Folgende Störungen werden durch die Störanzeigen am / im Schaltkasten angezeigt:

- Bei Überhitzung des Motors: Die Pumpe wird über den WSK abgeschaltet (im Schaltkasten leuchtet die rote LED „WSK“ am SK 545). Nach Beheben der Störungsursache und Abkühlen der Pumpe kann diese durch kurzzeitiges Trennen des Schaltgerätes vom Netz (CEE-Stecker ziehen) wieder in Betrieb genommen werden.
- Auslösen des Motorschutzschalters: Nach Behebung der Störungsursache und Wiedereinschalten des Motorschutzschalters im Schaltkasten erlischt die Störanzeige am Schaltkasten.
- Falsches Drehfeld: siehe unter 6.2.
- Wasser im Motorinnern: Eindringen von Wasser in den Motor werden durch die roten LED's „DI WARNUNG / DI ABSCHALTUNG“ am SK 545 angezeigt. Tritt diese Störmeldung auf, bitte den WILO-Kundendienst einschalten.

Siehe auch Einbau- und Betriebsanleitung der Pumpe.

Läßt sich die Betriebsstörung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an das Fachhandwerk oder an die nächstgelegene WILO-Kundendienststelle oder -Vertretung.

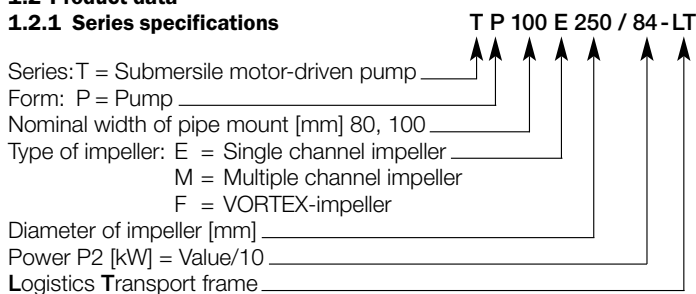
## 1. General Information

### 1.1 Uses

The mobile submersible motor-driven pump unit is suitable for use as a transportable wet-well installation. For ease of handling the mobile pump has been assembled in a stainless steel tubular frame with 2 coils. Both the pump and the tubular frame can be submersed in the flow medium.

### 1.2 Product data

#### 1.2.1 Series specifications



#### 1.2.2 Connection and output data

- see pump rating plate
- see installation and operation instructions for the pump.
- Total weight (without switch box) ca.:  
 TP 80 ../.-LT= 80 kg,  
 TP 100./.-LT= 82 kg / 102 kg

## 2. Safety

Basic safety information, which must be observed when setting up and operating the pump, must be taken from the pump's installation and operating instructions.

## 3. Transport and storage

**ATTENTION!** During transportation the pump may only be suspended using the eyelets on the pump or the tubular frame. The stainless steel cooling jacket must be protected against physical damage and pressure.

## 4. Description of product and accessories

### 4.1 Pump description/products delivered (Fig. 1)

- **Submersible motor-driven pump (pos. ①)** mounted in tubular frame with 20 m connecting cable and connector,
  - **Tubular frame (pos. ②)** made of stainless steel with two coils, holders for the transport of the switch box, cable basket and clamps for the float switch,
  - **Quadrant pipe (pos. ③)** with Storz coupling mounted on the pump at the pipe mounts. Once the flange screws have been loosened, the quadrant pipe can be turned to the left or the right so that the pressure tube can also be connected vertically in 45° steps. **See installation and operation instructions for the pump.**
  - **Float switch (pos. ④)** with 20 m connecting cable and connector,
  - Ready-to-connect **power supply cable** in switch box with **EEC plug (pos. ⑤)**.
  - **The switch box (pos. ⑥)** contains:
    - the protective combination for starting up the pump,
    - the control logic for the float switch,
    - the protective motor switch,
    - the evaluation logic (SK 545) for the coil-protection-contact which prevents the motor from overloading,
    - the evaluation logic (SK 545) for monitoring the seals which indicates the presence of water in the motor.
    - the system which monitors the phase sequence (SK 545)
- The pump and the float switch are both connected to the switch box using a lockable industrial connector fitted with a catch.

The following operating elements are located on the front plate of the switch box:

- Control switch for setting the following modes: "Manual", "O" and "automatic",
- Green light to indicate that the pump is in operation,
- Red light to indicate a fault,
- Installation and operating instructions for the pump and the installation,
- A switch plan is also included.

## 5. Installation

### 5.1 Assembly

- The pump must be installed in a frost-free place.
- A hoist is necessary for the transportation of the pump to the location where it is to be installed. The hoist should be set up on the premises.

**ATTENTION!** The pump should only be suspended using the pump's transportation eyelets or the tubular frame. Before letting the pump down, the switch gear should be removed from the tubular frame.



- It must be ensured that the tube is not ripped off or knocked off unintentionally or uncontrolledly.

**ATTENTION!** The pump should be prevented from falling over or moving away from the spot where it has been installed.

- The 100 mm minimum clearance between the pump and the ground must be respected.
- The water level must only be allowed to sink as low as the upper edge of the pump's gyroscope chamber. The level control is to be set to this minimum level.

**ATTENTION!** The mechanical seal must not be allowed to run dry.

### 5.2 Electrical installation



- Electrical connections made on-site should be carried out by a qualified electrician. Current national regulations must be observed (e.g. VDE regulations in Germany).

- Check that the mains current and voltage comply with the data on the rating plate.
- Mains fuse: 25 A, neutral.
- Pump/installation must be earthed in compliance with regulations.
- When using the unit in an explosion-proof area, the pump's metal housing must be earthed separately. The earthed conductor must be connected to the earthing screw. This screw is located on the upper covering surface of the housing.
- The use of a fault current protective switch is recommended.
- The unit is connected to the mains using a EEC socket (16 A/32 A).
- The pump's connector and the float switch must be connected to the correct socket on the switch gear and must be fixed in position.
- The protective motor switch is to be set to the nominal motor current as indicated on the rating plate. In the case of heavily soiling flow media or flow media which contain a high degree of solid matter, the protective motor switch can be set 10% higher than the nominal motor current in order to avoid breakdowns resulting from short-term overloads.

## 6. Operation

### 6.1 Controlling the direction of rotation:

The correct direction of rotation must be tested **before** the pump is immersed. This direction is indicated by the arrow (ROTOR-ROTATION) on the upper side of the gyroscope chamber.

- Hang the pump in the hoist.
- Switch on the pump for a short period of time (switch should be set to "Manual"). The pump will then move in the opposite direction

(arrow on the upper side of the gyroscope chamber: START-REACTION) to the motor.

- If the phase sequence is incorrect, the red fault indicator will light up (in the switch box : the red LED "Left" on the SK 545 lights up.
- In this case the **phase inverter** in the EEC plug should be tightened and turned by 180° using a suitable screw driver (**Fig. 1, pos. ⑤a**).

### **6.2 Adjusting the motor safety switch:**

- The functions of the float switch in connection with the switch box are as follows:
  - Float switch up: Pump on
  - Float switch down: Pump off
- The float switch's connecting cable is, as illustrated in Fig. 1, attached to the **double T-bracket** on the tubular frame. The connecting cable is self-clamping (**Fig. 1, pos. ⑦**). The attachment height should be set in such a way that the float switch which hangs down remains above the lower edge of the pump. The switching hysteresis between the point of "on" and "off" is determined by the distance between the float switch and the point at which the cable is attached.

### **6.3 Operating condition in potentially explosive locations**



The pump may only be operated in potentially explosive locations once it has been ensured that the pump housing is continually covered by the flow medium. The switch gear and the float switch are not explosion-proof, operating these elements in potentially explosive locations is forbidden.

## **7. Maintenance**

Bearings and seals are maintenance-free.

We would nevertheless recommend that the pump be inspected and maintained once every six months by WILO customer services.

## **8. Problems, Causes and Solutions**

**The following problems/faults are indicated by the indicators in / at the switch box:**

- Should the motor overheat: the pump is switched off by the WSK (the red LED lights up in the switch box "WSK" at SK 545). Once the cause of the fault has been removed and the pump has been allowed to cool down, the pump can be operated once again following the brief disconnection of the switch gear from the mains (Pull the EEC plug).
- Adjusting the motor safety switch: Once the cause of the fault has been removed and the protective motor switch has been switched on again, the fault indicator in the switch box goes off.
- Incorrect rotary field : see section 6.2.
- Water inside of the motor: Should water get into the motor the fault is indicated as follows by red LEDs on the SK 545: "DI WARNING / DI SHUT-OFF". Should this fault occur, please contact WILO customer services.

**See installation and operation instructions for the pump.**

**If the fault cannot be remedied, please contact your plumbing and heating specialist or your nearest WILO customer services or representative.**



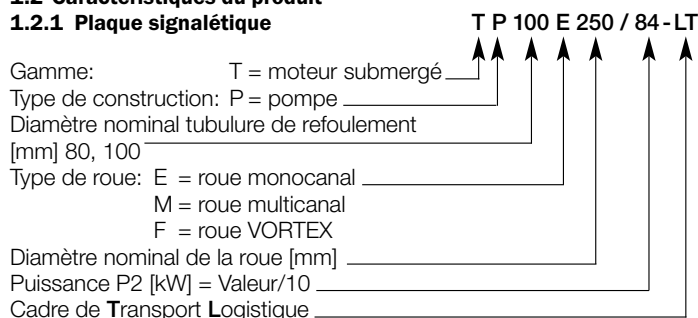
## 1. Généralités

### 1.1 Applications

La pompe à moteur submersible en unité mobile est conçue pour une installation immergée transportable. Afin de faciliter sa manipulation, la pompe mobile est installée dans un châssis tubulaire en acier inoxydable équipé de 2 roulettes. Tant la pompe que le châssis tubulaire peuvent être immergés dans le liquide refoulé.

### 1.2 Caractéristiques du produit

#### 1.2.1 Plaque signalétique



#### 1.2.2 Raccordement et puissance

- Voir plaque signalétique de la pompe
- Voir la notice de montage et de mise en service de la pompe.
- Poids total (sans boîtier de commande) ±:
  - TP 80 ...-LT= 80 kg,
  - TP 100./.-LT= 82 kg / 102 kg

## 2. Sécurité

Les instructions primordiales à respecter lors de l'installation et de la mise en service doivent être absolument consultées dans la notice d'installation et de mise en service de la pompe.

## 3. Transport et stockage avant utilisation

**ATTENTION!** Lors du transport, la pompe ne peut être suspendue qu'à l'anneau prévu à cet effet ou au châssis tubulaire. Protéger la chemise réfrigérante en tôle d'acier inoxydable contre les dommages dus aux coups et pressions.

## 4. Description du produit et des accessoires

### 4.1 Description de l'installation / étendue de la fourniture (Figure 1)

- **Pompe submergée (pos. ①)** montée dans un châssis tubulaire, câble de raccordement de 20 m de long et connecteur,
- **Châssis tubulaire (pos. ②)** en acier inoxydable, deux roulettes, fixations pour le transport du boîtier de commande, panier de rangement pour câble et dispositif de serrage pour interrupteur à flotteur,
- **Raccord coudé (pos. ③)** avec dispositif d'accouplement Storz monté au raccord du tuyau de refoulement de la pompe. En desserrant la vis de la bride, le raccord coudé peut être tourné vers la gauche ou vers la droite de manière à ce que le tuyau de refoulement puisse être également connecté verticalement par pas de 45°. **Couples de serrage des vis, voir notice d'installation et de mise en service,**
- **Interrupteur à flotteur (pos. ④)** avec câble de raccordement de 20 m de long et connecteur,
- **Câble de raccordement au réseau** prêt à être connecté dans le boîtier de commande et **Prise CEE (pos. ⑤),**
- **Le boîtier de commande (pos. ⑥)** contient
  - les combinaisons de protection pour le démarrage de la pompe,
  - la logique de commande de l'interrupteur à flotteur,

- le discontacteur de protection moteur,
- la logique d'évaluation (SK 545) pour le contact de protection de la bobine contre les surcharges du moteur,
- la logique d'évaluation (SK 545) pour le contrôle de l'étanchéité, annonçant une infiltration d'eau dans le moteur,
- le contrôle de l'ordre des phases (SK 545).

La pompe et l'interrupteur à flotteur sont tous deux raccordés au boîtier de commande via un connecteur industriel blocable à l'aide d'un dispositif de verrouillage.

Le plateau avant du boîtier de commande comprend les éléments de commande suivants:

- interrupteur de commande pour les réglages «manuel» («Hand»), «0» et «automatique»,
  - lampe verte indiquant que la pompe est en fonctionnement,
  - lampe rouge d'indication de problème.
- Notice d'installation et de mise en service de la pompe et de l'appareillage,
- également schéma de connexion.

## 5. Installation/Montage

### 5.1 Montage

- Le lieu d'installation de la pompe doit être protégé du gel.
- La mise en place de la pompe dans le site d'installation nécessite un engin de levage à fournir par l'utilisateur.

**ATTENTION!** Ne suspendre la pompe qu'à l'anneau de transport ou au châssis tubulaire. Avant de descendre la pompe, enlever le boîtier de commande du châssis tubulaire.



- S'assurer que le tuyau flexible ne risque pas d'être arraché ou malmené sans le vouloir ou de manière incontrôlée.

**ATTENTION!** S'assurer que la pompe ne risque pas de tomber ou de bouger de l'endroit où elle a été installée.

- Respecter une garde au sol minimale de 100 mm entre la pompe et le sol.
- Le niveau de l'eau ne peut descendre en dessous de la partie supérieure de la chambre gyroskopique. La commande de niveau doit être réglée à ce niveau minimal.

**ATTENTION!** La garniture mécanique ne peut fonctionner à sec.

### 5.2 Raccordement électrique



- Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien agréé, conformément aux prescriptions en vigueur (ex: normes VDE pour l'Allemagne).

- Le type de courant et la tension du raccordement au réseau doivent concorder avec les indications reprises sur la plaque signalétique.
- Protection par fusibles du côté de l'alimentation: 25 A, à action retardée.
- La pompe doit être mise à la terre conformément aux instructions.
- L'utilisation dans une zone antidéflagrante nécessite également la mise à la terre du boîtier métallique de la pompe. Le fil de masse doit être raccordé à la vis de mise à la terre. Elle se trouve sur la face supérieure du boîtier.
- L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut est recommandée.
- L'appareil est relié au secteur via une prise CEE (16 A/32 A).
- Les connecteurs à fiche de la pompe et de l'interrupteur à flotteur doivent être branchés et verrouillés aux douilles correspondantes sur l'appareil de commutation.
- Le discontacteur de protection moteur doit être réglé sur le courant nominal du moteur comme indiqué sur la plaque signalétique. Pour des liquides refoulés particulièrement sales ou contenant une forte proportion de matières solides, le discontacteur de protection moteur peut être réglé à une valeur 10 % plus élevée que le courant nominal du moteur, ce afin d'éviter de fréquents déclenchements dus à des surcharges de courte durée.

## 6. Mise en service

### 6.1 Contrôle du sens de rotation

Le sens de rotation correct de la pompe doit être contrôlé **avant** immersion de la pompe. Ce sens de rotation est indiqué par la flèche (ROTOR-ROTATION) sur la partie supérieure de la chambre gyroscopique.

- Pour ce faire, suspendre la pompe au moyen de l'engin de levage,
- enclencher la pompe un court instant (commutateur sur la position «fonctionnement manuel», «Hand»). La pompe tourne alors dans la direction inverse (flèche sur le côté supérieur de la chambre gyroscopique): START-REACTION) à la rotation du moteur.
- Si l'ordre des phases est incorrect, la pompe ne démarre pas et la lampe rouge d'indication de problème s'allume (dans le boîtier de commande: la LED rouge «Champ tournant gauche» au SK 545 s'allume).
- Dans ce cas, il convient d'enfoncer **l'inverseur de phase** dans la prise CEE à l'aide d'un tournevis adapté et de le retourner à 180° (**Fig.1, pos. ⑤a**).

### 6.2 Réglage de l'interrupteur à flotteur:

- L'interrupteur à flotteur présente les fonctions suivantes en connexion avec le boîtier de commande:
  - Interrupteur à flotteur «haut»: enclenchement de la pompe
  - Interrupteur à flotteur «bas»: arrêt de la pompe
- Comme indiqué sur la figure 1, le câble de raccordement de l'interrupteur à flotteur se fixe par autoserrage à la fixation en double T du châssis tubulaire (**Fig. 1, pos. ⑦**). La hauteur de fixation doit être déterminée de manière à ce que l'interrupteur à flotteur relâché reste au-dessus de la partie inférieure de la pompe. L'hystérésis de commutation entre les points d'enclenchement et d'arrêt est déterminée par la distance séparant l'interrupteur à flotteur du point de fixation du câble.

### 6.3 Conditions d'utilisation dans un environnement susceptible d'explosions



Dans un environnement susceptible d'explosions, la pompe ne peut être utilisée que si toutes les précautions ont été prises pour que la pompe soit toujours entièrement recouverte par le liquide à véhiculer. L'appareil de commutation et l'interrupteur à flotteur ne sont pas dotés d'éléments antidéflagration, il est donc défendu de les utiliser dans un environnement susceptible d'explosions.

## 7. Entretien

Paliers et garnitures mécaniques d'étanchéité ne nécessitent pas d'entretien.

Il est néanmoins recommandé de faire entretenir et contrôler la pompe par le service clientèle de WILLO deux fois par an.

## 8. Pannes, causes et remèdes

Les problèmes suivants sont indiqués par des témoins sur ou dans le boîtier de commande:

- En cas de surchauffe du moteur: La pompe se coupe via le WSK (La LED rouge «WSK» s'allume dans le boîtier de commande au SK 545). Après élimination de la cause du problème et un délai de refroidissement, la pompe peut être remise en marche en retirant pendant quelques instants la prise de courant CEE.
- Déclenchement du discontacteur de protection moteur: Après avoir éliminé la cause de la panne et rallumé le discontacteur de protection moteur dans le boîtier de commande, l'indication de problème du boîtier de commande s'éteint.
- Champ magnétique rotatif incorrect: voir point 6.2.
- Infiltration d'eau à l'intérieur du moteur: Une infiltration d'eau dans le moteur est indiquée par la LED rouge «DI WARNUNG / DI ABSCHALTUNG» au SK 545. Consulter le service clientèle de WILLO si un tel problème se manifeste.

Voir aussi la notice d'installation et de mise en service de la pompe

**S'il s'avère impossible de réparer la panne, veuillez faire appel à un technicien spécialisé ou au service clientèle de WILLO le plus proche, ou à son représentant.**

**Sous réserve de modifications techniques!**



WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 231 4102-0  
F +49 231 4102-7363  
www.wilo.com

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Austria

WILO Handelsges. m.b.H.  
1230 Wien  
T +43 5 07507-0  
F +43 5 07507-42  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1014 Baku  
T +994 12 4992386  
F +994 12 4992879  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
220035 Minsk  
T +375 17 2503393  
F +375 17 2503383  
wilobel@wilo.by

### Belgium

WILO SA/NV  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
F +32 2 4823330  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
F +359 2 9701979  
info@wilo.bg

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A5L4  
T/F +1 403 2769456  
bill.lowe@wilo-na.com

### China

WILO SALMSON (Beijing)  
Pumps System Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 80493900  
F +86 10 80493788  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10090 Zagreb  
T +38 51 3430914  
F +38 51 3430930  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO Praha s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098 711  
F +420 234 098 710  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
F +45 70 253316  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6509780  
F +372 6509781  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
F +358 207401549  
wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
78310 Coignières  
T +33 1 30050930  
F +33 1 34614959  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
DE14 2WJ Burton-  
Upon-Trent  
T +44 1283 523000  
F +44 1283 523099  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
14569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
F +302 10 6248360  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
F +36 23 889599  
wilo@wilo.hu

### Ireland

WILO Engineering Ltd.  
Limerick  
T +353 61 227566  
F +353 61 229017  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
20068 Peschiera  
Borromeo (Milano)  
T +39 25538351  
F +39 255303374  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 3272 785961  
F +7 3272 785960  
in.pak@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
621-807 Gimhae  
Gyeongnam  
T +82 55 3405809  
F +82 55 3405885  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 7 145229  
F +371 7 145566  
mail@wilo.lv

### Lebanon

WILO SALMSON  
Lebanon  
12022030 El Metn  
T +961 4 722280  
F +961 4 722285  
wsl@cyberia.net.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T/F +370 2 236495  
mail@wilo.lt

### Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2850410  
F +381 11 2851278  
office@wilo.co.yu

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
1948 RC Beverwijk  
T +31 251 220844  
F +31 251 225168  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0901 Oslo  
T +47 22 804570  
F +47 22 804590  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
05-090 Raszyn  
T +48 22 7026161  
F +48 22 7026100  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Portugal Lda.  
4050-040 Porto  
T +351 22 2076900  
F +351 22 2001469  
bombas@wilo-salmson.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
041833 Bucharest  
T +40 21 4600612  
F +40 21 4600743  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T +7 495 7810690  
F +7 495 7810691  
wilo@orc.ru

### Serbia

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2850410  
F +381 11 2851278  
office@wilo.co.yu

### Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.  
82008 Bratislava 28  
T +421 2 45520122  
F +421 2 45246471  
wilo@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
F +386 1 5838138  
wilo.adriatic@wilo.si

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
F +34 91 8797101  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
35246 Växjö  
T +46 470 727600  
F +46 470 727644  
wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 8368020  
F +41 61 8368021  
info@emb-pumpen.ch

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34857 Istanbul  
T +90 216 6610203  
F +90 216 6610212  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
01033 Kiev  
T +38 044 2011870  
F +38 044 2011877  
wilo@wilo.ua

### USA

WILO-EMU LLC  
Thomasville, Georgia  
31758-7810  
T +1 229 584 0098  
F +1 229 584 0234  
terry.rouse@wilo-emu.com

### USA

WILO USA LLC  
Calgary, Alberta T2A5L4  
T/F +1 403 2769456  
bill.lowe@wilo-na.com

## Wilo – International (Representation offices)

### Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo  
T +387 33 714510  
F +387 33 714511  
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba

### Georgia

0177 Tbilisi  
T/F +995 32317813  
info@wilo.ge

### Macedonia

1000 Skopje  
T/F +389 2122058  
valerij.vojneski@wilo.com.mk

### Moldova

2012 Chisinau  
T/F +373 2 223501  
sergiu.zagurean@wilo.md

### Tajikistan

Dushanbe  
T +992 93 5554541

### Uzbekistan

100046 Tashkent  
T/F +998 71 1206774  
info@wilo.uz

January 2007



WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany  
T 0231 4102-0  
F 0231 4102-7363  
wilo@wilo.de  
www.wilo.de

## Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

### G1 Nord

WILO AG  
Vertriebsbüro Hamburg  
Beim Strohhouse 27  
20097 Hamburg  
T 040 5559490  
F 040 55594949  
hamburg.anfragen@wilo.de

### G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG  
Vertriebsbüro Dresden  
Frankenring 8  
01723 Kesselsdorf  
T 035204 7050  
F 035204 70570  
dresden.anfragen@wilo.de

### G5 Südwest

WILO AG  
Vertriebsbüro Stuttgart  
Hertichstraße 10  
71229 Leonberg  
T 07152 94710  
F 07152 947141  
stuttgart.anfragen@wilo.de

### G7 West

WILO AG  
Vertriebsbüro Düsseldorf  
Westring 19  
40721 Hilden  
T 02103 90920  
F 02103 909215  
duesseldorf.anfragen@wilo.de

### G2 Ost

WILO AG  
Vertriebsbüro Berlin  
Juliusstraße 52-53  
12051 Berlin-Neukölln  
T 030 6289370  
F 030 62893770  
berlin.anfragen@wilo.de

### G4 Südost

WILO AG  
Vertriebsbüro München  
Landshuter Straße 20  
85716 Unterschleißheim  
T 089 4200090  
F 089 42000944  
muenchen.anfragen@wilo.de

### G6 Rhein-Main

WILO AG  
Vertriebsbüro Frankfurt  
An den drei Hasen 31  
61440 Oberursel/Ts.  
T 06171 70460  
F 06171 704665  
frankfurt.anfragen@wilo.de

### Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7516  
T 01805 R•U•F•W•I•L•O\*  
7•8•3•9•4•5•6  
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

### Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH  
Heimgartenstraße 1  
95030 Hof  
T 09281 974-550  
F 09281 974-551

### Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7900  
T 01805 W•I•L•O•K•D\*  
9•4•5•6•5•3  
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo-Fr von  
7-17 Uhr.  
Wochenende und feiertags  
9-14 Uhr elektronische  
Bereitschaft mit  
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

### Wilo-International

#### Österreich

Zentrale Wien:  
WILO Handelsgesellschaft mbH  
Eitnergasse 13  
1230 Wien  
T +43 5 07507-0  
F +43 5 07507-15

#### Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56  
5020 Salzburg  
T +43 5 07507-0  
F +43 5 07507-15

#### Vertriebsbüro Oberösterreich:

Trattnachtalstraße 7  
4710 Grieskirchen  
T +43 5 07507-0  
F +43 5 07507-15

#### Schweiz

EMB Pumpen AG  
Gerstenweg 7  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 8368020  
F +41 61 8368021

### Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus,  
Belgien, Bulgarien, China,  
Dänemark, Estland, Finnland,  
Frankreich, Griechenland,  
Großbritannien, Irland, Italien,  
Kanada, Kasachstan, Korea,  
Kroatien, Lettland, Libanon,  
Litauen, Montenegro,  
Niederlande, Norwegen,  
Polen, Portugal, Rumänien,  
Russland, Schweden, Serbien,  
Slowakei, Slowenien,  
Spanien, Tschechien, Türkei,  
Ukraine, Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter  
[www.wilo.de](http://www.wilo.de) oder  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com).

Stand Februar 2007

\* 14 Cent pro Minute aus  
dem deutschen Festnetz  
der T-Com